

TERMÉKTANÚSÍTÓ
NAT-6-0027/2005ROBBANÁSBIZTOS BERENDEZÉSEK
VIZSGÁLÓ ÁLLOMÁSATesting Station for Explosion Proof
EquipmentHungary, 1037 Budapest, Mikoviny S. u. 2-4.
tel/fax: 36 1 250 1720
E-mail: bkiex@bki.hu

Ex 1/6

Akkreditáció/Accreditation

(1)

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány
EC-Type Examination Certificate

- (2) A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra szánt berendezések, védelmi rendszerek vizsgálatáról és tanúsításáról – 94/9/EK Direktíva /
On the test and certification of equipment or protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres – Directive 94/9/EC.

(3)

 **06 ATEX 051**

- (4) A berendezés, vagy védelmi rendszer / Equipment or protective system:

Ellátó-jelző-vezérlő egység család / Power-signal-control unit family

Típusa / Type:

GU., GUB. or GUBW. sorozat / series

- (5) Gyártó / Manufacturer:

NUOVA A.S.P. S.r.l.

- (6) Cím / Address:

**Via De Gasperi, 26
20090 Pantigliate (MI)
Italy**

- (7) A berendezés, vagy védelmi rendszer és annak változatai a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában vannak feltüntetve. /
This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

- (8) A  ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása, 1418 sz. kijelölt testület, az 1994. március 23-i 94/9/EK Európa Tanácsi Direktíva 9. Cikkelye szerint tanúsítja, hogy a fent megnevezett berendezés, vagy védelmi rendszer tervezése és gyártása megfelel a Direktíva 2. számú Mellékletében meghatározott alapvető egészségügyi és biztonsági, valamint a berendezés alkalmazási csoportjára és kategóriájára megadott kiegészítő követelményeknek /

 ExVÁ Testing Station for Explosion Proof Equipment Company Limited, notified body number 1418 in accordance with Article 9 of the European Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that the design and construction of this equipment or protective system has been found to comply with the essential health and safety requirements set out in Annex 2 of this Directive and the supplementary requirements set out for the relevant group and category.

A vizsgálat eredményeit az alábbi nyilvántartási számú bizalmas vizsgálati dokumentáció tartalmazza /
The examination and test results are recorded in confidential report number:

R-034-06

Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel. /
This certificate may be reproduced only in its entirety and without changes.

BKI 06 ATEX 051

Lapszám / Page: 2/6

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/
EC-Type Examination Certificate

- (9) Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a következő harmonizált európai szabványoknak való megfelelés biztosítja / Compliance with the essential health and safety requirements has been assured by compliance with harmonised european standards:

EN 60079-0:2004 ; EN 60079-1:2005 ; EN 60079-11:1999 ;
EN 61241-0:2004 ; EN 61241-1:2004

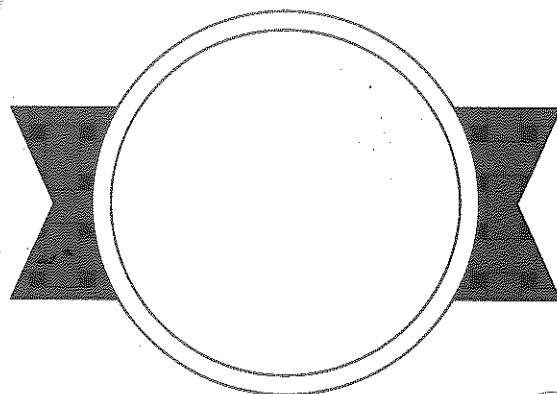
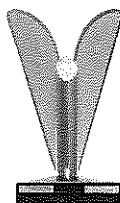
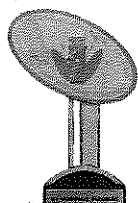
- (10) A tanúsítvány száma után álló „X” jel azt mutatja, hogy a berendezés, vagy védelmi rendszer speciális feltételek megtartása mellett felel meg a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában feltüntetett biztonságos alkalmazás feltételeinek. /
If the sign „X” is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- (11) Jelen EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY csak a megjelölt berendezés vagy védelmi rendszer tervezésére és kivitelezésére vonatkozik. Ha ez alkalmazható, a jelen Direktíva további követelményei érvényesek a berendezés vagy védelmi rendszer gyártására és szállítására. /
This EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design and construction of the specified equipment or protective system. If applicable, further requirements of this Directive apply to the manufacture and supply of this equipment or protective system.
- (12) A berendezés, vagy védelmi rendszer jele a következő / The marking of the equipment or protective system shall include the following:

Ex II 2 G EEx d IIC T6...T4	($T_{körny} / T_{amb} = -20^{\circ}\text{C} \dots +40^{\circ}\text{C} / +55^{\circ}\text{C}$)
Ex II 2 G EEx d [ia/ib] IIC T6	($T_{körny} / T_{amb} = -20^{\circ}\text{C} \dots +40^{\circ}\text{C}$)
Ex II 2 D IP66 T85°C ... T135°C	($T_{körny} / T_{amb} = -20^{\circ}\text{C} \dots +40^{\circ}\text{C} / +55^{\circ}\text{C}$)
Ex II 2 D IP66 T85°C	($T_{körny} / T_{amb} = -20^{\circ}\text{C} \dots +40^{\circ}\text{C}$)

Budapest, 2006. október 16.



Hankó János
Hankó János
Igazgató / Director



Ez a tanúsítvány csak a fenti egészében és változatlan formában használható fel. /
This certificate may be reproduced only in its entirety and without changes.

(13) TARTALOM / SCHEDULE

(14) EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY / EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE N°

BKI 06 ATEX 051

(15) A berendezés, vagy védelmi rendszer leírása / Description of Equipment or protective system

- 15.1. Az ellátó-jelző-vezérlő egység család háromféle tokozatot tartalmaz: GU, GUB és GUBW. A nyomásálló tokozatok könnyűfém ötvözetből vagy rozsdamentes acélból, különböző méreteken készülnek. A tokozatok széles felhasználhatósággal rendelkeznek: a T5 vagy T6 hőmérsékleti osztályú tokozatokat el lehet látni különböző tartozékokkal, szerelvényekkel (nyomógombok, jelzőlámpák/világítódiodák, légző és folyadékvezető rendszerek, üveg-ablakok, ellenőrző panelek), ezek közül néhányat a fedélbe lehet szerelni. A tokozatok ezenfelül tartalmazhatnak különböző villamos készülékeket (olvadóbiztosítók, sorkapcsok, transzformátorok, előtétek, gyújtóegységek, kondenzátorok, vezérlőkészülékek, elektronikus motorindítók, mágneskapcsolók, mérőkészülékek, /elő/erősítők, kapcsolók, automata megszakítók, szakaszolók, relék, mikrofon-erősítők, programozható logikai kontrollerek, páramentesítő fűtőtestek, „K” típusú nikkel-kadmium akkumulátorok, inverterek, akkumulátor-töltők), vagy a tokozatokat használni lehet tápellátó egységként. A tartozékoknak, szerelvényeknek és készülékeknek a vonatkozó szabványoknak megfelelő tanúsítvánnyal kell rendelkezniük.

A tokozatok az IEC 60529 szerinti IP 66 védeettséggel rendelkeznek, a szerelvényeket O-gyűrűs tömítéssel kell ellátni.

A tokozatokat el lehet látni menetes nyílásokkal mind a tokozat falán, mind a tokozat alján, amely lehetővé teszi kábelbevezető szerelvények becsavarását. A robbanásbiztos kivitelű kábelbevezetőknél a vonatkozó IEC szabványok szerinti, tanúsított kivitelűnek kell lenniük.

Csak kék színjelölésű sorkapcsokat és kábelbevezetőket lehet használni a tokozaton belüli zener-gáthoz, gyújtószikramentes kontaktus-leválasztókhoz ill. gyújtószikramentes galvanikus leválasztóegységekhez. /

The power-signal-control unit family series have three type of enclosures: GU, GUB and GUBW. The flame-proof enclosures are made of light alloy or stainless steel in different size. The enclosures have very large applicability: may be used them as with temperature classes T6 or T5 completed with various accessories (push buttons, signal lamps/LEDs, systems of respiration and drainage, glass windows, inspection panels) some of them are mounted on the cover. The enclosures also may contain different electronic equipment (fuses, terminals, transformers, ballasts, igniters, condensers, control apparatus, electronic motor starters, contactors, measuring instruments, /pre/amplifiers, switches, automatic circuit breakers, isolators, relays, microphones amplifiers, programmable logic controllers, anticondensate heaters, nickel-cadmium type „K” secondary cells, inverter/battery charger) or can be used them as supply/feeding units.

The accessories and equipment must be provided with separate certificates with the relevant standards. The degree of protection IP 66 in accordance with IEC 60529, the accessories must be provided with O-ring type gaskets. The enclosures can be provided with threaded holes on the walls or on the bottom, to allow cable entry accessories to be screwed in. The Ex-cable entries also must be separately certified by the appropriate standards. For intrinsically safety circuits connections only blue colored terminals and cable glands can be used for zener barriers, galvanic separation relays / isolator units, etc.

15.2. Műszaki adatok / Technical data

- | | |
|--|--------------------------------------|
| - Névleges üzemi feszültség / Rated operating voltage | : 12 ... 440 V DC
24 ... 690 V AC |
| - Névleges frekvencia / Nominal frequency | : 50 / 60 Hz |
| - Beépített jelzőlámpák maximális teljesítménye (T4) /
Maximal power of built-in indicator lamps (for T4) | : 5 W |
| - Beépített LED maximális teljesítménye / Max. power of built-in LED | : 1 W |
| - Páramentesítő ellenállás maximális teljesítménye /
Maximal power for anticondensation resistance | : 50 W |

BKI 06 ATEX 051

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/
EC-Type Examination Certificate

Lapszám / Page: 4/6

- Maximális disszipált teljesítmény / Maximal dissipated power

T _{amb} max	40°C			55°C			
	P _{max} [W]			P _{max} [W]			
	típus / type	T6	T5	T4	T6	T5	T4
	GUE1	19	27	43	11	19	36
	GUB0	31	43	71	18	31	59
	GUB1	40	56	92	24	40	76
	GUB3	58	81	132	35	57	110
	GUB23	74	103	168	44	72	139
	GUB231	93	130	211	55	91	175
	GUB00	20	29	47	12	20	39
	GUB01	44	61	100	26	43	83
	GUB11	39	54	88	23	38	73
	GUB02	66	91	149	39	64	124
	GUB03	100	139	227	59	98	188
	GUBW1	34	47	78	21	34	65
	GUBW11	30	41	69	18	30	57
	GUBW2	51	70	116	31	51	96
	GUBW3	77	107	177	47	77	147

- Maximális disszipált teljesítmény az EEx d [ia] vagy EEx d [ib] változatoknál, T_{körny} = 40°C esetén /
Maximal dissipated power for EEx d [ia] or EEx d [ib] versions, at T_{amb} = 40°C

típus / type	Max. disszipált teljesítmény / Max. dissipated power [W]	Gyújtószikramentes elemek száma / Number of I.S. elements
GUB0	16	4
GUB1	20	5
GUB3	29	7
GUB23	37	8
GUB231	46	8
GUB00	10	4
GUB01	22	4
GUB11	19	5
GUB02	33	7
GUB03	50	8
GUBW1	17	4
GUBW11	15	5
GUBW2	25	7
GUBW3	38	8

- Hőmérsékleti osztályok / Temperature classes

• EEx d változatok / versions

: T6 ill. / resp. T5
T4 jelzőlámpa (5 W) alkalmazásakor /
when signal lamp (5 W) is used

• EEx d [ia/ib] változatok / versions : T6

• IP 66 változatok (részben gyszm. készülékek nélkül) /
IP 66 versions (without Exi associated apparatuses): T85°C ill. / resp. T100°C
T135°C jelzőlámpa (5 W) alkalmazásakor /
when signal lamp (5 W) is used• IP 66 változatok (részben gyszm. készülékekkel) /
IP 66 versions (with Exi associated apparatuses)

: T85°C

15.3. Por és víz behatolása elleni védelem / Ingress protection : IP 66 (MSZ IEC 60529)

BKI 06 ATEX 051

Lapszám / Page: 5/6

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/
EC-Type Examination Certificate

- 15.4. Érintésvédelem / Electrical shock protection :
- I. év. osztály (földelés) /
I. class (grounding) (MSZ 171/1-84)
- FELV / functional extra low voltage / (IEC 364-4-41)
- SELV / safe extra low voltage / (IEC 364-4-41)
- 15.5. Környezeti hőmérséklet-tartományok / Ambient temperature ranges
-20°C ≤ T_{amb} ≤ +55°C (EEx d változatoknál ill. IP66 T85°C ... T135°C változatoknál)
(for EEx d versions resp. IP66 T85°C ... T135°C versions)
-20°C ≤ T_{amb} ≤ +40°C (EEx d [ia] vagy EEx d [ib] változatoknál ill. IP66 T85°C versions)
(for EEx d [ia] or EEx d [ib] versions resp. IP66 T85°C versions)

(16) Vizsgálati dokumentáció / Descriptive documents

16.1. Előzmények / Antecedents

- BKI Nr. Ex-99.C.535 Megfelelőségi Tanúsítvány / Certificate of Conformity 1999.12.16.
- INERIS 02ATEX 0047X EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány / EC-Type Examination Certificate 2003.03.31.
- RA-00-P40573 Vizsgálati jegyzőkönyv / Test report 2002.12.30.
- RA-00-P51525 Vizsgálati jegyzőkönyv / Test report 2002.12.30.

16.2. Vizsgálati dokumentáció / Test documentation

- R-034-06 / 2 Típusvizsgálati jegyzőkönyv / Type test report 2006.10.13.
- R-034-06 / 2 {94/9/EU} Ellenőrző lista / Check list 2006.10.13.
- R-034-06 / 2 {a79-0} Vizsgálati jegyzőkönyv / Test report 2006.10.13.
- R-034-06 / 2 {d79-1} Vizsgálati jegyzőkönyv / Test report 2006.10.13.
- R-034-06 / 2 {i79-11} Vizsgálati jegyzőkönyv / Test report 2006.10.13.
- R-034-04 / 2 {D241} Vizsgálati jegyzőkönyv / Test report 2006.10.13.
- vizsgálati lapok / test protocols :
 - BKI 06034u3 & u4 Ütésállóság vizsgálati lapok / Impact test protocols 2006.10.02.
 - BKI 06034ip3 & ip4 IP vizsgálati lapok / Test protocols for ingress protection 2006.10.02.
 - BKI 06034b3 & b4 Bázisnyomás vizsgálati lapok / Reference pressure test protocols 2006.10.03.
 - BKI 06034s3 & s4 Statikus nyomás vizsgálati lapok / Static pressure test protocols 2006.10.03.
 - BKI 06034g3 & g4 Gyújtásáttérjedés vizsgálati lapok / Ignition transmiss. test protocols 2006.10.03.
 - BKI 06034*M1 & *M2 Melegedés vizsgálati lapok / Thermal test protocols 2006.10.04.
- Gyártói EK-Megfelelőségi Nyilatkozat / Manufacturer's EC-Declaration of Conformity 2006.07.25.
- Dokumentáció / documents :

megnevezés / denomination	azonosító jelzet / identification		kelte / date
Műszaki leírás / Technical note	NT-220-ATEX-REV0	Rev. 0	25.07.2006
Karbantartási és szerelési útmutató / Maintenance and mounting instructions	IU-220-ATEX-REV0	Rev. 0	25.07.2006
Konstruktív ábra / Construction features	PNC-220-ATEX-FG1 1/4	Rev. 0	25.07.2006
Konstruktív ábra / Construction features	PNC-220-ATEX-FG2 2/4	Rev. 0	25.07.2006
Konstruktív ábra / Construction features	PNC-220-ATEX-FG3 3/4	Rev. 0	25.07.2006
Konstruktív ábra / Construction features	PNC-220-ATEX-FG4 4/4	Rev. 0	25.07.2006
Adattábla ábra / Nameplate	PNC-220-ATEX-TAG	Rev. 0	27.07.2006

BKI 06 ATEX 051
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate

Lapszám / Page: 6/6

(17) A biztonságos üzemeltetés feltételei /
Special conditions for safe use

- 17.1.** A tokozatot feszültség alatti állapotban tilos kinyitni vagy szétszerelni. /
The enclosure(s) must not open or dismantle while it is energized.
- 17.2.** Ha a tokozat páramentesítő fűtőegységet tartalmaz, akkor a villamos lekapcsolást követően a tokozat kinyitása előtt 20 perc várakozási időt kell betartani. /
If the enclosure consists anticondensate heater, then after de-energizing must wait 20 minutes before opening.
- 17.3.** A tokozatok elláthatók menetes nyílásokkal a tokozat falán vagy a tokozat alján, amely lehetővé teszi menetes kábelbevezető szerelvények becsavarását. A kábelbevezetőknek a szabványoknak megfelelő tanúsított gyártmányoknak kell lenniük. /
The enclosures can be provided with threaded holes on the walls or on the bottom, to allow cable entry accessories to be screwed in. The Ex-cable entries must be separately certified by the appropriate standards.
- 17.4.** A gyártás minőségbiztosításának ellenőrzését a 0722 kijelölési számú CESI végezte el.
A gyártmány típusvizsgálati tanúsítványának kiadását a 1418 kijelölési számú BKI Ex Vizsgáló Állomás végezte el.
A megszokott gyakorlattól eltérően mindkét intézmény kijelölési száma és neve szerepel a gyártmány adattábláján. /
The checking of the Production Quality Assurance was performed by the CESI, identification number 0722.
The BKI Testing Station (identification number 1418) issued the EC-Type Examination Certificate.
The both of name (CESI and BKI) and identification number (0722 and 1418) of the Notified Bodies are indicated on the name plate of the product, out of the ordinary.

(18) Alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények /
Essential health and safety requirements

Ez az EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány a „15/2004. (V.21.) BM rendelet a tűzvédelmi megfelelőségi tanúsítvány beszerzésére vonatkozó szabályokról” szerint Tűzvédelmi Megfelelőségi Tanúsítvány is /
This EC-Type Examination Certificate is Certificate of Conformity on Fire protection according to „Decree 15/2004. (V.21.) BM covering the rules concerning the obtaining of the certificate of conformity on fire protection”.

Ha a potenciálisan robbanásveszélyes környezetben alkalmazásra szánt berendezésekre, vagy védelmi rendszerekre több direktíva vonatkozik és a 94/9 EK Direktíva ellentmondásban van bármely másik direktívával, a 94/9 EK Direktíva előírásai az irányadók /
If more directives apply to the equipment or protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres and the 94/9 EC Directive is in contradiction with any of them, the provisions of the 94/9 EC Directive will prevail.




Hankó János
Igazgató / Director


Müllner János
Tanúsító Szervezet vezetője /
Head of the Certification Body

TERMÉKTANÚSÍTÓ
NAT-6-0027/2005

Akkreditáció/Accreditation

ROBBANÁSBIZTOS BERENDEZÉSEK
VIZSGÁLÓ ÁLLOMÁSATesting Station for Explosion Proof
EquipmentHungary, 1037 Budapest, Mikoviny S. u. 2-4.
tel/fax: 36 1 250 1720
E-mail: bkiex@bki.hu

(1)

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány
EC-Type Examination Certificate

- (2) A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra szánt berendezések, védelmi rendszerek vizsgálatáról és tanúsításáról – 94/9/EK Direktíva /
On the test and certification of equipment or protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres – Directive 94/9/EC.

(3)

BKI[®] 06 ATEX 051**1. kiegészítés / Amendment 1**

- (4) A berendezés, vagy védelmi rendszer / Equipment or protective system:

Ellátó-jelző-vezérlő egység család / Power-signal-control unit family

Típusa / Type:

GUE*, GUB* vagy / or GUBW* sorozat / series

- (5) Gyártó / Manufacturer:

NUOVA A.S.P. S.r.l.

- (6) Cím / Address:

**Via De Gasperi, 26
20090 Pantigliate (MI)
Italy**

- (7) A berendezés, vagy védelmi rendszer és annak változatai a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában vannak feltüntetve. /

This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

- (8) A BKI[®] ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása, 1418 sz. kijelölt testület, az 1994. március 23-i 94/9/EK Európa Tanácsi Direktíva 9. Cikkelye szerint tanúsítja, hogy a fent megnevezett berendezés, vagy védelmi rendszer tervezése és gyártása megfelel a Direktíva 2. számú Mellékletében meghatározott alapvető egészségügyi és biztonsági, valamint a berendezés alkalmazási csoportjára és kategóriájára megadott kiegészítő követelményeknek /

BKI[®] ExVÁ Testing Station for Explosion Proof Equipment Company Limited, notified body number 1418 in accordance with Article 9 of the European Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that the design and construction of this equipment or protective system has been found to comply with the essential health and safety requirements set out in Annex 2 of this Directive and the supplementary requirements set out for the relevant group and category.

Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel. /
This certificate may be reproduced only in its entirety and without changes.

BKI 06 ATEX 051

**EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate
1. kiegészítés / Amendment 1**

A vizsgálat eredményeit az alábbi nyilvántartási számú bizalmas vizsgálati dokumentáció tartalmazza /
The examination and test results are recorded in confidential report number:

R-036-07

- (9) Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a következő harmonizált európai szabványoknak való megfelelés biztosítja / Compliance with the essential health and safety requirements has been assured by compliance with harmonised european standards:

**EN 60079-0:2006 ; EN 60079-1:2004 ; EN 60079-11:2007;
EN 61241-0:2006 ; EN 61241-1:2004, EN 61241-11:2007**

- (10) A tanúsítvány száma után álló „X” jel azt mutatja, hogy a berendezés, vagy védelmi rendszer speciális feltételek megtartása mellett felel meg a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában feltüntetett biztonságos alkalmazás feltételeinek. /

If the sign „X” is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

- (11) Jelen EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY csak a megjelölt berendezés vagy védelmi rendszer tervezésére és kivitelezésére vonatkozik. Ha ez alkalmazható, a jelen Direktiva további követelményei érvényesek a berendezés vagy védelmi rendszer gyártására és szállítására. /
This EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design and construction of the specified equipment or protective system. If applicable, further requirements of this Directive apply to the manufacture and supply of this equipment or protective system.

- (12) A berendezés, vagy védelmi rendszer jele a következő / The marking of the equipment or protective system shall include the following:

Ex II 2 G Ex d IIC

Ex II 2 G Ex d IIC T6....T3

Ex II 2(1) GD Ex d [Ia] IIC T6

Ex II 2(2) GD Ex d [Ib] IIC T6

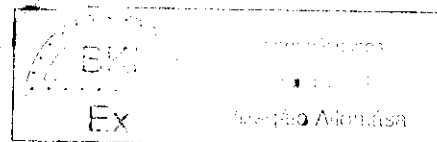
Ex II 2 D Ex tD A21 IP 66 T85°C ... T200°C

Ex II 2 D Ex tD [IaD] A21 IP 66 T85°C

Ex II 2 D Ex tD [IbD] A21 IP 66 T85°C

$T_{körny} / T_{amb} = \text{lásd 15.5 pontban} / \text{see in 15.5}$

Budapest, 2008. november 17.




Fejes János

Ügyvezető igazgató / Managing Director



MADRID



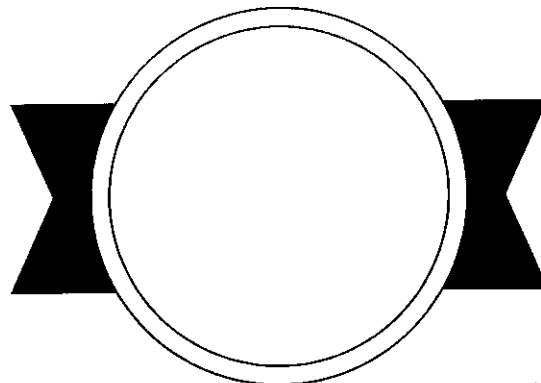
NEW YORK



GENEVA



PARIS



BKI 06 ATEX 051
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate
1. kiegészítés / Amendment 1

Lapszám / Page: 3/8

(13) TARTALOM / SCHEDULE

(14) EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY / EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE N°

BKI 06 ATEX 051
1. kiegészítés / Amendment 1

(15) A berendezés, vagy védelmi rendszer leírása / Description of Equipment or protective system

15.1. A berendezés, vagy védelmi rendszer leírása / Description of Equipment or protective system

Az ellátó-jelző-vezérlő egység család háromféle tokozást tartalmaz: GUE*, GUB* és GUBW* típust. A nyomásálló tokozatok könnyűfém ötvözetből vagy rozsdamentes acélból, különböző méretekben készülnek nézőablakkal és anélkül.

Az üres tokozatok alkalmazási hőmérséklettartománya kiterjesztésre került a -60 °C, +80 °C és a +130 °C hőmérsékleti értékekre, a GUBW típusoknál csak -50 °C...+80 °C-ra.

A tokozásokba szerelhető egységek műszaki jellemzőinek el kell érnie vagy meg kell haladnia az alkalmazási hőmérsékleti határokat.

A tokozatok fedelére és falába nem építhető nem fémes anyagú gyártmány a -20 °C ... +40 °C hőmérséklettartományon kívüli alkalmazás esetén. A tokozatok oldalára szerelhető tanúsított kábelbevezetők műszaki jellemzőinek meg kell haladnia az alkalmazási hőmérsékleti határokat. /

The power-signal-control unit family series have three type of enclosures: GUE*, GUB* and GUBW*. The flameproof enclosures are made of light alloy or stainless steel in different size with and without light-transmitting part.

The application temperature range of the series empty enclosures without inspection window was extended to the temperature values of -60 °C, +80 °C and +130 °C, but the type of GUBW* only -50 °C...+80 °C.

The enclosures also may contain, the technical parameters shall exceed the application temperature limits. If the temperature range exceeds the -20 °C ... +40 °C, it must not be built non-metallic equipment onto the wall or cover of the enclosure.

The technical parameters of the certified cable entries mountable onto the side of the enclosures shall exceed the application temperature limits.

15.2. Műszaki adatok / Technical data

15.2.1 Villamos adatok / Electrical parameters

A névleges üzemi feszültség értékei változatlanok / The dates of rated operating voltage unchanged

15.2.2 Védelmi jelölés a környezeti hőmérséklettől függően nézőablak nélkül / Protection marking depending on the ambient temperature with exclusion of light-transmitting parts:

-20 °C ...+40 °C vagy / or -20 °C ...+55 °C:

GUE - GUB* üres tokozat / GUB empty enclosure	Ex d IIC	Ex tD A21 IP 66
GUE - GUB* tápellátó, jelző és vezérlő egység, sorkapocs tokozás sorozat / GUE - GUB* power, signalling and controlling units and terminal boards series	Ex d IIC T5...T3 Ex d [ia] IIC T6 Ex d [ib] IIC T6	Ex tD A21 IP 66 T100°C...T200°C Ex tD[iaD] A21 IP 66 T85°C Ex tD[ibD] A21 IP 66 T85°C

BKI® 06 ATEX 051

Lapszám / Page: 4/8

**EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate
1. kiegészítés / Amendment 1****-60 °C ...+130 °C:**

GUE - GUB* üres tokozat / GUB empty enclosure	Ex d IIC	Ex tD A21 IP 66
GUE - GUB* tápellátó, jelző és vezérlő egység, sorkapocs tokozás sorozat / GUE - GUB* power, signalling and controlling units and terminal boards series	Ex d IIC T3	Ex tD A21 IP 66 T200°C

15.2.3 Védelmi jelölés a környezeti hőmérséklettől függően nézőablakkal /**Protection marking depending on the ambient temperature with light-transmitting parts:****-20 °C ...+40 °C, -20 °C ...+55 °C, -50 °C ...+80 °C:**

GUBW* üres tokozat / GUBW empty enclosure	Ex d IIC	Ex tD A21 IP 66
GUBW* tápellátó, jelző és vezérlő egység, sorkapocs tokozás sorozat üvegeablakkal / GUBW* power, signalling and controlling units, terminal boards series with light-transmitting parts	Ex d IIC T5...T3	Ex tD A21 IP 66 T100°C...T200°C

15.2.4 Maximális disszipált teljesítmény a környezeti hőmérséklettől függően /**Maximum dissipated power depending on the ambient temperature**

típus / type	T _{amb max} +40°C				T _{amb max} +55°C			
	P _{max} [W]				P _{max} [W]			
	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C
GUE1	19	27	43	74	11	19	36	62
GUB0	31	43	71	121	18	31	59	101
GUB1	40	56	92	156	24	40	76	135
GUB3	58	81	132	225	35	57	110	197
GUB23	74	103	168	287	44	72	139	247
GUB231	93	130	211	361	55	91	175	309
GUB00	20	29	47	78	12	20	39	68
GUB01	44	61	100	171	26	43	83	146
GUB11	39	54	88	152	23	38	73	129
GUB02	66	91	149	256	39	64	124	219
GUB03	100	139	227	388	59	98	188	331
GUB4	170	240	400	659	100	170	330	561
GUB5	350	500	880	1357	190	350	730	1065
GUBW0	25	35	57	97	15	25	48	85
GUBW1	34	47	78	132	21	34	65	118
GUBW11	30	41	69	117	18	30	57	101
GUBW2	51	70	116	198	31	51	96	174
GUBW3	77	107	177	299	47	77	147	264
GUBW23	60	83	135	233	36	58	112	202
GUBW5	280	400	705	1086	155	280	585	869

BKI 06 ATEX 051
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate
1. kiegészítés / Amendment 1

Lapszám / Page: 5/8

típus / type	T _{amb max} +80°C				T _{amb max} +130°C			
	P _{max} [W]				P _{max} [W]			
	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C
GUE1	--	8	24	55	--	--	--	31
GUB0	--	12	39	90	--	--	--	51
GUB1	--	16	51	116	--	--	--	66
GUB3	--	22	73	167	--	--	--	95
GUB23	--	28	93	213	--	--	--	121
GUB231	--	35	117	268	--	--	--	152
GUB00	--	8	26	58	--	--	--	33
GUB01	--	17	56	127	--	--	--	72
GUB11	--	15	49	113	--	--	--	64
GUB02	--	25	83	190	--	--	--	108
GUB03	--	38	126	288	--	--	--	163
GUB4	--	64	213	489	--	--	--	277
GUB5	--	132	438	1007	--	--	--	569
GUBW0	--	10	32	72	--	--	--	41
GUBW1	--	13	43	98	--	--	--	56
GUBW11	--	12	38	87	--	--	--	49
GUBW2	--	20	64	147	--	--	--	83
GUBW3	--	29	97	222	--	--	--	126
GUBW23	--	23	76	173	--	--	--	98
GUBW5	--	106	351	806	--	--	--	456

- Gyújtószikramentes elemek az EEx d [ia] vagy EEx d [ib] tokozatban +40 °C környezeti hőmérsékleten /
Enclosure with intrinsic safety material EEx d [ia] or EEx d [ib] with ambient temperature +40 °C

Típus / Type	P _{max} [W]	Az elemek száma / number of elements
	T6 vagy / or T85 °C	
GUB0	16	4
GUB1	20	5
GUB3	29	7
GUB23	37	8
GUB231	46	8
GUB01	22	4
GUB11	19	5
GUB02	33	7
GUB03	50	8
GUBW1	17	4
GUBW11	15	5
GUBW2	25	7
GUBW3	38	8
GUB4	50	8
GUB5	65	12

**15.2.5 A tokozatban megengedett maximális áram a környezeti hőmérséklettől függően (gyújtószikramen-
tes gyártmányok nélkül) /**
**Maximum dissipated power depending on the ambient temperature (without intrinsic safety mate-
rial)**

BKI® 06 ATEX 051

Lapszám / Page: 6/8

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate
1. kiegészítés / Amendment 1

Sorkapocs méret / Terminal section [mm ²]	T _{amb max} +40°C				T _{amb max} +55°C			
	I _{max} [A]				I _{max} [A]			
	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C
2,5	16	19	25	32	13	16	22	30
4	25	30	38	50	20	25	35	47
6	32	38	49	63	26	32	44	60
10	40	47	61	79	32	40	55	75
16	63	74	95	125	50	63	87	118
25	80	94	121	158	64	80	110	150
35	100	118	151	197	80	100	137	188
50	125	147	188	247	99	125	172	234
70	160	188	241	315	127	160	220	300
95	200	235	301	394	159	200	274	375
120	250	294	376	493	198	250	343	468
185	315	370	473	621	250	315	432	590

Sorkapocs méret / Terminal section [mm ²]	T _{amb max} +80°C				T _{amb max} +130°C			
	I _{max} [A]				I _{max} [A]			
	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C
2,5	--	10	18	28	--	--	--	21
4	--	16	28	43	--	--	--	32
6	--	20	36	55	--	--	--	41
10	--	25	45	68	--	--	--	51
16	--	39	71	107	--	--	--	81
25	--	49	90	136	--	--	--	102
35	--	62	112	170	--	--	--	128
50	--	77	140	212	--	--	--	160
70	--	98	179	272	--	--	--	204
95	--	123	224	340	--	--	--	255
120	--	154	280	424	--	--	--	319
185	--	193	353	535	--	--	--	402

A maximálisan beépíthető csatlakozók száma a maximálisan disszipált teljesítménytől függ – lásd a fenti táblázatokat /

The maximum permitted number of terminal is a function of the maximum dissipated power in the enclosure – see ones in tables above

15.3. Por és víz behatolása elleni védettség / Ingress protection:

IP 66 (MSZ IEC 60529)

15.4. Érintésvédelem / Electrical shock protection: - I. év. osztály (földelés) /

I. class (grounding) (MSZ 171/1-84)

- FELV / functional extra low voltage / (IEC 60364-4-41)

- SELV / safe extra low voltage / (IEC 60364-4-41)

15.5. Környezeti hőmérséklet-tartományok / Ambient temperature ranges:

típus / type: GUE*, GUB*: $\begin{cases} -20^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +40^{\circ}\text{C} \\ -60^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +40^{\circ}\text{C} \\ -20^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +80^{\circ}\text{C} \\ -20^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +130^{\circ}\text{C} \end{cases}$

típus / type: GUBW*: $-50^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +80^{\circ}\text{C}$

BKI® 06 ATEX 051
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate
1. kiegészítés / Amendment 1

Lapszám / Page: 7/8

(16) Vizsgálati dokumentáció / Descriptive documents**16.1. Előzmények / Antecedents**

BKI® 06 ATEX 051	EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány / EC-Type Examination Certificate	2006.10.16.
BKI® R-034-06	Vizsgálati jegyzőkönyv / Test Report	2006.10.13.
INERIS 02 ATEX 0044X	EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány 1. kiegészítés / EC-Type Examination Certificate Amendment 1	2007.11.07.
INERIS No P58814/07	Vizsgálati jegyzőkönyv / Test Report	2007.10.11.
INERIS 02 ATEX 0044X	EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány 2. kiegészítés / EC-Type Examination Certificate Amendment 2	2008.04.07.
INERIS No LEEA02652/08	Vizsgálati jegyzőkönyv / Test Report	2008.03.17.

16.2. Vizsgálati dokumentáció / Test documentation

BKI® R-036-07	Kiegészítő vizsgálati jegyzőkönyv / Amendment Test Report	2008.11.09.
Dokumentáció / Documents:		
megnevezés / denomination	azonosító jelzet / identification	kelte / date
Műszaki leírás / Technical note	NT-220-ATEX	Rev. 1 24.09.2008
Karbantartási és szerelési útmutató / Maintenance and mounting instructions	IU-220-ATEX	Rev. 1 24.09.2008
Konstruktions ábra / Construction features	PNC-220-ATEX-FG4	Rev. 1 24.09.2008
Konstruktions ábra / Construction features	PNC-220-ATEX-FG5	Rev. 0 24.09.2008
Konstruktions ábra / Construction features	PNC-220-ATEX-FG6	Rev. 0 24.09.2008
Konstruktions ábra / Construction features	PNC-220-ATEX-FG7	Rev. 0 24.09.2008
Adattábla / Nameplate	PNC-220-ATEX-TAG	Rev. 1 24.09.2008

(17) Darabvizsgálat / Routine test

A gyártónak el kell végeznie azokat a darabvizsgálatokat, amelyeket az EN 60079-0 szabvány 27. pontja valamint az EN 60079-1 szabvány 16. 1 pontja előír.
A túlnyomásos darabvizsgálatot 14,4 bar értékeken kell elvégezni 10 és 60 másodperc között minden tokozáson. /

The manufacturer shall carry out the routine tests prescribed at paragraph 27 of the EN 60079-0 standard and at paragraph 16. 1 of the EN 60079-1 standard.

The routine overpressure test shall be carried out between 10 and 60 seconds under 14,4 bar each enclosure

(18) A biztonságos üzemeltetés feltételei / Special conditions for safe use

- 18.1.** A tokozásokba szerelhető egységek műszaki jellemzőinek el kell érnie vagy meg kell haladnia az alkalmazási hőmérsékleti határokat. /
The enclosures also may contain, the technical parameters shall exceed the application temperature limits.
- 18.2.** A tokozást feszültség alatti állapotban tilos kinyitni vagy szétszerelni. /
The enclosure(s) must not open or dismantle while it is energized.
- 18.3.** Ha a tokozat páramentesítő fűtőegységet tartalmaz, akkor a villamos lekapcsolást követően a tokozat kinyitása előtt 20 perc várakozási időt kell betartani. A fűtőegységet +30 °C belső hőmérsékleten le kell kapcsolni. /
If the enclosure consists anticonsate heater, then after de-energizing must wait 20 minutes before opening. The anticonsate heaters must be cut off a +30 °C internal temperature.

BKI® 06 ATEX 051
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate
1. kiegészítés / Amendment 1

Lapszám / Page: 8/8

- 18.4** A tokozatok elláthatók menetes nyílásokkal a tokozat falán vagy a tokozat alján, amely lehetővé teszi menetes kábelbevezető szerelvények becsavarását. A kábelbevezetőknek a szabványoknak megfelelő tanúsított gyártmányoknak kell lenniük. /
The enclosures can be provided with threaded holes on the walls or on the bottom, to allow cable entry accessories to be screwed in. The Ex-cable entries must be separately certified by the appropriate standards.

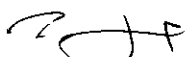
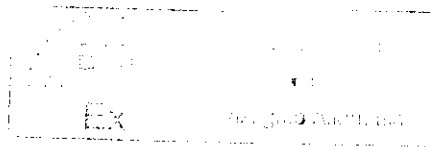
(19) Alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények /
Essential health and safety requirements

Ez az EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány a „15/2004. (V.21.) BM rendelet a tűzvédelmi megfelelőségi tanúsítvány beszerzésére vonatkozó szabályokról” szerint Tűzvédelmi Megfelelőségi Tanúsítvány is /
This EC-Type Examination Certificate is Certificate of Conformity on Fire protection according to „Decree 15/2004. (V.21.) BM covering the rules concerning the obtaining of the certificate of conformity on fire protection”.

Ha a potenciálisan robbanásveszélyes környezetben alkalmazásra szánt berendezésekre, vagy védelmi rendszerekre több direktíva vonatkozik és a 94/9 EK Direktíva ellentmondásban van bármely másik direktívával, a 94/9 EK Direktíva előírásai az irányadók /

If more directives apply to the equipment or protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres and the 94/9 EC Directive is in contradiction with any of them, the provisions of the 94/9 EC Directive will prevail.

A GUE*, GUB*, GUBW* típusú Ellátó-vezérlő egység és bekötő doboz család a végrehajtott vizsgálatok és azok pozitív eredménye alapján megfelelt a fedőlapon feltüntetett szabványok követelményeinek. /
The tests carried out and their positive results show that the of type GUE*, GUB*, GUBW* Power-signal-controlling unit, terminal boxes family meet the requirements of the standards stated on the cover sheet.


Fejes János

Ügyvezető igazgató / Managing Director



Müllner János

Tanúsító Szervezet vezetője /
Head of the Certification Body

TI SZ



Ex



(1) *EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány*
EC-Type Examination Certificate
2. kiegészítés / Amendment 2

(2) A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra szánt
berendezések, védelmi rendszerek
94/9/EK Direktíva /

Equipment or Protective Systems Intended for use
in Potentially explosive atmospheres
Directive 94/9/EC.

(3) EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány száma /
EC-Type Examination Certificate number:

BKI 06 ATEX 051

(4) A berendezés, vagy védelmi rendszer / Equipment or protective system:

Ellátó-jelző-vezérlő egység család / Power-signal-control unit family

Típusa / Type:

GUE*, GUB* vagy / or GUBW* sorozat / series

(5) Megrendelő / Applicant:

NUOVA A.S.P. S.r.l.

(6) Cím / Address:

**Via De Gasperi, 26
20090 Pantigliate (MI)
Italy**

(7) A berendezés, vagy védelmi rendszer és annak változatai a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában vannak feltüntetve. /

This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) A ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása Kft., 1418 sz. kijelölt testület, az 1994. március 23-i 94/9/EK Tanácsi Direktíva 9. cikkelye szerint tanúsítja, hogy a berendezések, vagy védelmi rendszerek megfelelnek az Alapvető Egészségügyi és Biztonsági Követelményeknek a Direktíva II. számú Mellékletében a potenciálisan robbanásveszélyes térben alkalmazásra szánt berendezések és védelmi rendszerek tervezése és gyártása szerint. /

ExVÁ Testing Station for Explosion Proof Equipment Company Limited, notified body number 1418 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

A vizsgálat eredményeit az alábbi nyilvántartási számú bizalmas vizsgálati dokumentáció tartalmazza: /

The examination and test results are recorded in confidential report number:

R - 036 - 07

BKI 06 ATEX 051
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate
2. kiegészítés / Amendment 2

- (9) Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a következők biztosítják: /
Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

EN 60079-0:2006;
EN 60079-1:2004
EN 60079-11:2007

EN 61241-0:2006
EN 61241-1:2004
EN 61241-11:2007

- (10) A tanúsítvány száma után álló „X” jel azt mutatja, hogy a berendezés, vagy védelmi rendszer speciális feltételek megtartása mellett felel meg a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában feltüntetett biztonságos alkalmazás feltételeinek. /
If the sign „X” is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- (11) Jelen EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY csak a megjelölt berendezés vagy védelmi rendszer tervezésére és kivitelezésére vonatkozik. Ha ez alkalmazható, a jelen Direktíva további követelményei érvényesek a berendezés vagy védelmi rendszer gyártására és szállítására. /
This EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design and construction of the specified equipment or protective system. If applicable, further requirements of this Directive apply to the manufacture and supply of this equipment or protective system.
- (12) A berendezés, vagy védelmi rendszer jele a következő /
The marking of the equipment or protective system shall include the following:

 II 2G EEx d IIC
 II 2G EEx d IIC T6...T3
 II 2(1) GD Ex d [ia] IIC T6
 II 2(2) GD Ex d [ib] IIC T6
 II 2 D Ex tD A21 IP 66 T85°C ... T200°C
 II 2 D Ex tD[iaD] A21 IP 66 T85°C
 II 2 D Ex tD[ibD] A21 IP 66 T85°C

$T_{körny} / T_{amb} =$ lásd 15.5 pontban / see in 15.5

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések
Vizsgáló Állomása Kft.

ExVÁ Testing Station for Explosion Proof
Equipment Ltd.

Hungary, 1037 Budapest, Mikoviny S. u. 2-4.

tel/fax: 36 1 250 1720

E-mail: bkiex@bki.hu



Fejes János

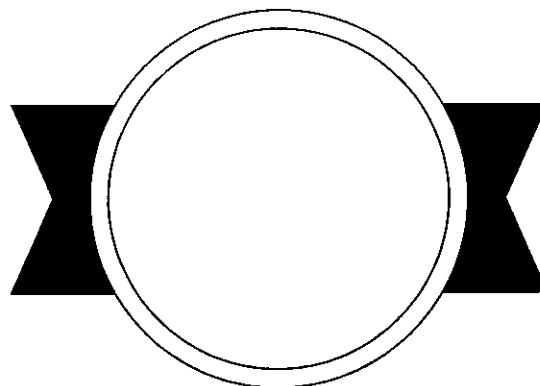
Ügyvezető igazgató / Managing director

Budapest, 2009. március 25. / March 25.



TERMÉKTANÚSÍTÓ
NAT-6-0027/2009

Akkreditáció/Accreditation



Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel, mellékleteivel együtt. /
This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Lapszám / Page: 2/4

(13) Melléklet / Schedule**(14) EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY szám /
EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE N°
BKI 06 ATEX 051
2. kiegészítés / Amendment 2****(15) Berendezés vagy védelmi rendszer leírása /
Description of Equipment or protective system****15.1. A berendezés, vagy védelmi rendszer leírása / Description of Equipment or protective system**

A kiegészítés a 15.2.2 pont -60 °C ... +80 °C adatának elmaradása miatt készült. /
The amendment made for the lack of the data -60 °C ... +80 °C of clause 15.2.2.

15.2. Műszaki adatok / Technical data**15.2.1 Villamos adatok / Electrical parameters**

A névleges üzemi feszültség értékei változatlanok / The dates of rated operating voltage unchanged

**15.2.2 Védelmi jelölés a környezeti hőmérséklettől függően nézőablak nélkül /
Protection marking depending on the ambient temperature with exclusion of light-transmitting parts:**

-20 °C ...+40 °C, -20 °C ...+55 °C, -60 °C ...+80 °C:

GUE - GUB* üres tokozat / GUB empty enclosure	Ex d IIC	Ex tD A21 IP 66
GUE - GUB* tápellátó, jelző és vezérlő egység, sorkapocs tokozás sorozat / GUE - GUB* power, signalling and controlling units and terminal boards series	Ex d IIC T5...T3 Ex d [ia] IIC T6 Ex d [ib] IIC T6	Ex tD A21 IP 66 T100°C...T200°C Ex tD[iaD] A21 IP 66 T85°C Ex tD[ibD] A21 IP 66 T85°C

**15.2.4 Maximális disszipált teljesítmény a környezeti hőmérséklettől függően /
Maximum dissipated power depending on the ambient temperature**

Az adatok változatlanok / The dates unchanged

**15.2.5 A tokozásban megengedett maximális áram a környezeti hőmérséklettől függően (gyújtószikramen-
tes gyártmányok nélkül) /
Maximum dissipated power depending on the ambient temperature (without intrinsic safety
material)**

Az adatok változatlanok / The dates unchanged

15.3. Por és víz behatolása elleni védelem / Ingress protection:

Az adatok változatlanok / The dates unchanged

15.4. Érintésvédelem / Electrical shock protection:

Az adatok változatlanok / The dates unchanged

BKI 06 ATEX 051
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EC-Type Examination Certificate
2. kiegészítés / Amendment 2

15.5. Környezeti hőmérséklet-tartományok / Ambient temperature ranges:

Az adatok változatlanok / The dates unchanged

(16) Vizsgálati dokumentáció / Report N°

A dokumentáció változatlan / The documentation unchanged

(17) Darabvizsgálat / Routine test

A vizsgálati adatok változatlanok / The dates of the tests unchanged

(18) Biztonságos üzemeltetés feltételei / Special conditions for safe use

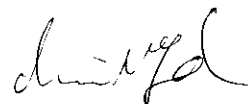
Az üzemeltetés feltételei változatlanok / The condition of safe use unchanged.

**(19) Alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények /
Essential Health and Safety Requirements**

Változatlanok / Unchanged



Fejes János
Ügyvezető igazgató /
Managing director



Müllner János
Tanúsító Szervezet Vezető /
Head of Certification Body



Ex

(1)

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány
EC-Type Examination Certificate
3. kiegészítés / Amendment 3

(2)

A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra szánt
berendezések, védelmi rendszerek
94/9/EK Direktíva /

Equipment or Protective Systems Intended for use
in Potentially explosive atmospheres
Directive 94/9/EC.

(3)

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány száma /
EC-Type Examination Certificate number:

BKI06ATEX0051/3

(4)

A berendezés, vagy védelmi rendszer / Equipment or protective system:

Ellátó-jelző-vezérlő egység család / Power-signal-control unit family

Típusa / Type:

GUE*, GUB* vagy / or GUBW* sorozat / enclosure series

(5)

Megrendelő / Applicant:

NUOVA A.S.P. S.r.l.

(6)

Cím / Address:

**Via De Gasperi, 26
I-20090 Pantigliate (MI)
Italy**

(7)

A berendezés, vagy védelmi rendszer és annak változatai a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában vannak feltüntetve. /

This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8)

A ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása Kft., 1418 sz. kijelölt testület, az 1994. március 23-i 94/9/EK Tanácsi Direktíva 9. cikkelye szerint tanúsítja, hogy a berendezések, vagy védelmi rendszerek megfelelnek az Alapvető Egészségügyi és Biztonsági Követelményeknek a Direktíva II. számú Mellékletében a potenciálisan robbanásveszélyes térben alkalmazásra szánt berendezések és védelmi rendszerek tervezése és gyártása szerint. /

ExVÁ Testing Station for Explosion Proof Equipment Company Limited, notified body number 1418 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

A vizsgálat eredményeit az alábbi nyilvántartási számú bizalmas vizsgálati dokumentáció tartalmazza: /

The examination and test results are recorded in confidential report number:

R - 017 - 10

BKI06ATEX0051/3

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/

EC-Type Examination Certificate

3. kiegészítés / Amendment 3

- (9) Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a következők biztosítják: /
Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

EN 60079-0:2009

EN 60079-31:2009

EN 60079-1:2007

EN 60079-11:2007

- (10) A tanúsítvány száma után álló „X” jel azt mutatja, hogy a berendezés, vagy védelmi rendszer speciális feltételek megtartása mellett felel meg a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában feltüntetett biztonságos alkalmazás feltételeinek. /

If the sign „X” is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

- (11) Jelen EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY csak a megjelölt berendezés vagy védelmi rendszer tervezésére és kivitelezésére vonatkozik. Ha ez alkalmazható, a jelen Direktíva további követelményei érvényesek a berendezés vagy védelmi rendszer gyártására és szállítására. /

This EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design and construction of the specified equipment or protective system. If applicable, further requirements of this Directive apply to the manufacture and supply of this equipment or protective system.

- (12) A berendezés, vagy védelmi rendszer jele a következő /
The marking of the equipment or protective system shall include the following:



II 2GD Ex db IIC T6...T3 / Ex tb IIIC T85°C ... T200°C IP66

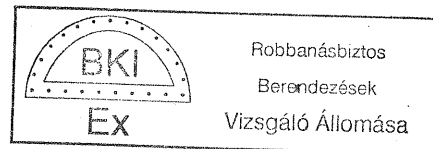


II 2(1) GD Ex db [ia] IIC T6 / Ex tb IIIC T85°C IP66



II 2(2) GD Ex db [ib] IIC T6 / Ex tb IIIC T85°C IP66

**T_{körny} / T_{amb} = lásd (15)/2.2, (15)/2.3 és pontot /
See in (15)/2.2, (15)/2.3 points**



**ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések
Vizsgáló Állomása Kft.**

**ExVÁ Testing Station for Explosion Proof
Equipment Ltd.**

Hungary, 1037 Budapest, Mikoviny S. u. 2-4.

tel/fax: 36 1 250 1720

E-mail: bkiex@bki.hu

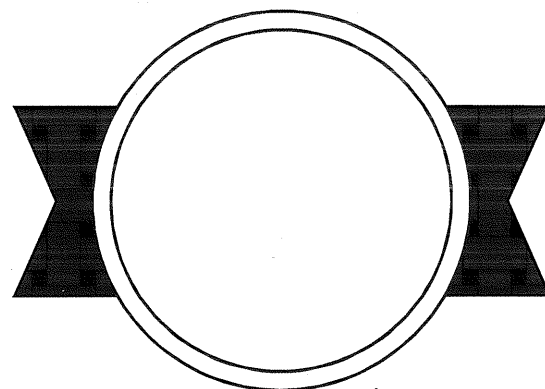
Fejes János

Ügyvezető igazgató / Managing director

Budapest, 2011. február / Február 22.



Akkreditáció/Accreditation



Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel, mellékleteivel együtt. /
This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Lapszám / Page: 2/7

BKI06ATEX0051/3
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/
EC-Type Examination Certificate
3. kiegészítés / Amendment 3

(13) Melléklet / Schedule

(14) EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY szám /
EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE №
BKI06ATEX0051/3

(15) Berendezés vagy védelmi rendszer leírása / Description of Equipment or protective system

- (15)/1 Az alaptanúsítvány ill. a kiegészítéseihez képest módosították a környezeti hőmérséklet felső határát. Továbbá a táblázatokban megszűnik az üres tokozásra vonatkozó jelölés, mivel időközben kiadásra került az üres tokozásokra az „U” jelű tanúsítvány (BKI10ATEX0010 U). Az előzőeken túlmenően az időközben változott szabványok miatt volt szükség a jelenlegi szabványelőírások szerinti módosított tanúsítvány kiegészítés kiadására. /
The variations of the intrinsically safe units as well as the upper limit of the ambient temperature have been modified compared to the basic certificate and its amendments. Furthermore, the marking referring to the empty enclosure ceases in the tables, since in the meantime the certificate with the "U" marking (BKI10ATEX0010 U) has been issued for the empty enclosures.
Apart from the above mentioned it was required to issue the certificate amendment modified according to the present standard provisions due to the standards altered in the meantime.

(15)/2 Műszaki adatok / Technical data

(15)/2.1 Villamos adatok / Electrical data

A névleges üzemi feszültség értékei változatlanok / The data of rated operating voltage unchanged

(15)/2.2 Védelmi jelölés környezeti hőmérséklettől függően /
Protection marking depending on the ambient temperature

-20 °C ... +40 °C, -20 °C ... +60 °C; , -60 °C ... +80 °C

GUE-GUB* tápellátó, jelző és vezérlő egység, sorkapocs tokozás sorozat (nézőablak nélkül) ill. gyújtószikramentes védelmi módú multi funkció átalakítóval (nézőablakkal és nézőablak nélkül) / GUE*-GUB* power, signalling and controlling units and terminal boards series (without inspection window) resp. with of the intrinsically safe multi function transmitter (with and without inspection window)	Ex db IIC T6...T3 ill. / resp. Ex db [ia IIA] IIC T6 Ex db [ia IIB] IIC T6 Ex db [ia IIC] IIC T6 Ex db [ib IIA] IIC T6 Ex db [ib IIB] IIC T6 Ex db [ib IIC] IIC T6	Ex tb IIIC T85°C...200°C IP66 ill. / resp. Ex tb IIIC T85°C IP66
---	--	--

-60 °C ... +130 °C

GUE-GUB* tápellátó, jelző és vezérlő egység, sorkapocs tokozás sorozat (nézőablak nélkül) / GUE*-GUB* power, signalling and controlling units and terminal boards series (without inspection window)	Ex db IIC T3	Ex tb IIIC T200°C IP66
---	--------------	------------------------

BKI06ATEX0051/3

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/

EC-Type Examination Certificate

3. kiegészítés / Amendment 3

- (15)/2.3 Védelmi jelölés környezeti hőmérséklettől függően nézőablakkal /
Protection marking depending on the ambient temperature with inspection window

-20 °C ... +40 °C, -20 °C ... +60 °C; -50 °C ... +80 °C

GUBW* tápellátó, jelző és vezérlő egység, sorkapocs tokozás sorozat nézőablakkal / GUBW* power, signalling and controlling units, terminal boards series with inspection window	Ex db IIC T6...T3	Ex tb IIIC T85°C...T200°C IP66
--	-------------------	--------------------------------

- (15)/2.4 Maximális disszipált teljesítmény a környezeti hőmérséklettől függően /
Maximum dissipated power depending on the ambient temperature

(A 2. táblázat változatlan marad / Table 2 remain unchanged)

(Az 1. és 3. táblázat módosul / Tables 1 and 3 modified)

- (15)/2.4.1 Tokozás gyújtószikramentes védelmi módú gyártmány nélkül disszipált teljesítménye környezeti
hőmérséklettől függően / Enclosure without intrinsic safety material dissipate power tables with different
ambient temperature

1. táblázat / Table 1								
T _{körny/amb} max	40 °C				60 °C			
	P _{max} [W]				P _{max} [W]			
	T6 o T85°C	T5 o T100°C	T4 o T135°C	T3 o T200°C	T6 o T85°C	T5 o T100°C	T4 o T135°C	T3 o T200°C
GUE1	19	27	43	74	11	19	36	62
GUB0	31	43	71	121	18	31	59	101
GUB1	40	56	92	156	24	40	76	135
GUB3	58	71	132	225	35	57	110	197
GUB23	74	103	168	287	44	72	139	247
GUB231	93	130	211	361	55	91	175	309
GUB00	20	29	47	78	12	20	39	68
GUB01	44	61	100	171	26	43	83	146
GUB11	39	54	88	152	23	38	73	129
GUB02	66	91	149	256	39	64	124	219
GUB03	100	139	227	388	59	98	188	331
GUB4	170	240	400	659	100	170	330	561
GUB5	350	500	880	1357	190	350	730	1065
GUBW0	25	35	57	97	15	25	48	85
GUBW1	34	47	78	132	21	34	65	118
GUBW11	30	41	69	117	18	30	57	101
GUBW2	51	70	116	198	31	51	96	174
GUBW3	77	107	177	299	47	77	147	264
GUBW23	60	83	135	233	36	58	112	202
GUBW5	280	400	705	1086	155	280	585	869

BKI06ATEX0051/3

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/

EC-Type Examination Certificate

3. kiegészítés / Amendment 3

típus / type	T _{amb max} +80°C				T _{amb max} +130°C			
	P _{max} [W]				P _{max} [W]			
	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C
GUE1	--	8	24	55	--	--	--	31
GUB0	--	12	39	90	--	--	--	51
GUB1	--	16	51	116	--	--	--	66
GUB3	--	22	73	167	--	--	--	95
GUB23	--	28	93	213	--	--	--	121
GUB231	--	35	117	268	--	--	--	152
GUB00	--	8	26	58	--	--	--	33
GUB01	--	17	56	127	--	--	--	72
GUB11	--	15	49	113	--	--	--	64
GUB02	--	25	83	190	--	--	--	108
GUB03	--	38	126	288	--	--	--	163
GUB4	--	64	213	489	--	--	--	277
GUB5	--	132	438	1007	--	--	--	569
GUBW0	--	10	32	72	--	--	--	41
GUBW1	--	13	43	98	--	--	--	56
GUBW11	--	12	38	87	--	--	--	49
GUBW2	--	20	64	147	--	--	--	83
GUBW3	--	29	97	222	--	--	--	126
GUBW23	--	23	76	173	--	--	--	98
GUBW5	--	106	351	806	--	--	--	456

(15)/2.4.2 Tokozás beépített gyújtószikramentes gyártmánnyal Ex db [ia] vagy Ex db [ib] disszipált teljesítmény táblázata környezeti hőmérséklettől függően +40 °C és +60 °C /
Enclosure with intrinsic safety material Ex db [ia] or Ex db [ib] dissipate power table with ambient temperature +40 °C and +60 °C

3. táblázat / Table 3			
Típus / Type	P _{max} [W]	P _{max} [W]	Elemek száma / Number of materials
	T6 o T85°C T _{körny/amb} +40 [°C]	T6 o T85°C T _{körny/amb} +60 [°C]	
GUB0	16	10	4
GUB1	20	13	5
GUB3	29	18	7
GUB23	37	23	8
GUB231	46	29	8
GUB01	22	14	4
GUB11	19	12	5
GUB02	33	21	7
GUB03	50	31	8
GUBW1	17	11	4
GUBW11	15	9	5
GUBW2	25	16	7
GUBW3	38	24	8
GUB4	50	31	8
GUB5	65	41	12

BKI06ATEX0051/3
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/
EC-Type Examination Certificate
3. kiegészítés / Amendment 3

- (15)/2.5 A tokozatban megengedett maximális áram a környezeti hőmérséklettől függően (gyújtószikramentes gyártmányok nélkül) /
Maximum dissipated power depending on the ambient temperature (without intrinsic safety material)
(Az 5. táblázat változatlan / Table 5 remain unchanged)

- (15)/2.5.1 A tokozatban megengedett maximális disszipált teljesítmény gyújtószikramentes gyártmányok nélkül /
Enclosure without intrinsic safety material: dissipate power tables with different ambient temperature

Sorkapocs méret / Terminal section [mm ²]	T _{amb max} +40°C				T _{amb max} +60°C			
	I _{max} [A]				I _{max} [A]			
	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C
2,5	16	19	25	32	13	16	22	30
4	25	30	38	50	20	25	35	47
6	32	38	49	63	26	32	44	60
10	40	47	61	79	32	40	55	75
16	63	74	95	125	50	63	87	118
25	80	94	121	158	64	80	110	150
35	100	118	151	197	80	100	137	188
50	125	147	188	247	99	125	172	234
70	160	188	241	315	127	160	220	300
95	200	235	301	394	159	200	274	375
120	250	294	376	493	198	250	343	468
185	315	370	473	621	250	315	432	590

Sorkapocs méret / Terminal section [mm ²]	T _{amb max} +80°C				T _{amb max} +130°C			
	I _{max} [A]				I _{max} [A]			
	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C	T6 or T85 °C	T5 or T100 °C	T4 or T135 °C	T3 or T200 °C
2,5	--	10	18	28	--	--	--	21
4	--	16	28	43	--	--	--	32
6	--	20	36	55	--	--	--	41
10	--	25	45	68	--	--	--	51
16	--	39	71	107	--	--	--	81
25	--	49	90	136	--	--	--	102
35	--	62	112	170	--	--	--	128
50	--	77	140	212	--	--	--	160
70	--	98	179	272	--	--	--	204
95	--	123	224	340	--	--	--	255
120	--	154	280	424	--	--	--	319
185	--	193	353	535	--	--	--	402

A maximálisan beépíthető csatlakozók száma a maximálisan disszipált teljesítménytől függ – lásd a fenti táblázatokat /

The maximum permitted number of terminal is a function of the maximum dissipated power in the enclosure – see ones in tables above

- (15)/3 Por- és vízbehatolás elleni védelem / Ingress protection
Változatlan / Unchanged

BKI06ATEX0051/3

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/

EC-Type Examination Certificate

3. kiegészítés / Amendment 3

(15)/4 Érintésvédelem / Electrical shock protection

Érintésvédelmet, földelést az EN 60079-0:2009 szabvány 15. pontja ill. a helyi előírásoknak megfelelően kell kialakítani. /

The shock protection and earthing system shall be constructed according to clause of the EN 60079-0:2009 standard resp. considering the local provisions.

(15)/5 Környezeti hőmérséklet-tartományok / Ambient temperature ranges

Lásd 15.2.2 és 15.2.3 pontokat / See in chapter 15.2.2 and 15.2.3

(16) Vizsgálati dokumentáció / Report N°

- BKI 06 ATEX 051 EK- Típus Vizsgálati Tanúsítvány / EC-Type Examination Certificate 2006.10.16.
- BKI 06 ATEX 051 EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány 1. kiegészítés / EC-Type Examination Certificate Amendment 1 2008.11.17.
- BKI 06 ATEX 051 EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány 2. kiegészítés / EC-Type Examination Certificate Amendment 2 2009.03.25.
- BKI10ATEX0010 U EK-Típusvizsgálati Tanúsítvány / EC-Type Examination Certificate 2010.07.05.
- Műszaki leírás / Technical note NT 220-ATEX Rev. 2 4 lap / pages 2010.09.29.
- Gyártói nyilatkozat / Declaration of conformity DC 220-ATEX Rev. 2 1 lap / page 2010.09.29.
- Üzemviteli utasítás / Instructions use IU-220-ATEX Rev. 2 12 lap / pages 2010.09.29.
- Adattábla rajz / Name plate PNC 220-ATEX-tag-r2 Rev. 2 1 lap / page 2010.19.29.

(17) Darabvizsgálat / Routine test

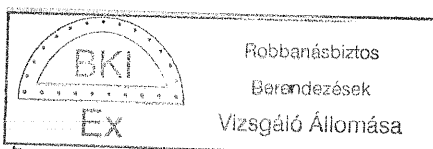
Változatlan / Unchanged

(18) Biztonságos üzemeltetés feltételei / Special conditions for safe use

Változatlan / Unchanged

(19) Alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények / Essential Health and Safety Requirements

Nem alkalmazható / Not applicable




Fejes János
Ügyvezető igazgató /
Managing director


Müllner János
Tanúsító Szervezet Vezető /
Head of Certification Body